



MESSAGER DE TAHITI

Journal Officiel des Établissements français de l'Océanie.

MATAHITI 9. — N° 27.

TE VEA NO TAHITI.TAPATI 1^{er} NO TUBAI.

On s'abonne à l'imprimerie.
Un an 15 fr. — Six mois 10 fr. — Trois mois 6 fr.
Payables d'avance.

DIMANCHE 1^{er} JUILLET 1860.

Abonnés 4 fr. la ligne.
Abonnés pépites moitié prix.
An comptant.

SOMMAIRE.

PARTIE OFFICIELLE. — Décret portant séparation des possessions françaises de l'Océanie. — Nominations du Commandant Commissaire Impérial aux îles de la Société. — Nomination de M. Gibson, aux fonctions de Consul du Chili. — Décret Impérial portant nomination au grade de Capitaine de M. Nicolazo de Barmon. — Nomination d'un instituteur suppléant.
PARTIE NON OFFICIELLE. — Avis pour le paiement des Indigènes. — Avis de la justice de paix. — Remise de l'exequatur au Consul du Chili. — Avis de l'Imprimeur gérant du Messager.
VARIÉTÉS. — Lettres de Marie Stuart (suite).
Nouvelles locales. Jugement du tribunal correctionnel. — Mouvements du Port de Papeete. — Mercures. — Avis. — Tableau d'atmosphère. — Observations météorologiques.
FEUILLETON. — Lefebvre.

PARTIE OFFICIELLE.

Par décret impérial en date du 14 janvier 1860, rendu sur la proposition du ministre secrétaire d'État au département de l'Algérie et des colonies, les possessions françaises dans l'Océanie formeront, à partir du 1^{er} juillet 1860, deux établissements séparés : la Nouvelle-Calédonie et ses dépendances, d'une part, et de l'autre, les îles Marquises et Tahiti.

Par décret impérial en date du 14 janvier 1860, rendu sur la proposition du ministre secrétaire d'État au département de l'Algérie et des colonies, M. Gaultier de la Richerie (Louis-Eugène), capitaine de frégate, a été nommé commandant des établissements français de l'Océanie et ses dépendances, d'une part, et de l'autre, les îles Marquises et Tahiti.

M. Gibson, André, est autorisé à exercer les fonctions de Consul de la République du Chili, à Tahiti, à compter du 28 Juin date de la remise de son exequatur.

Par décret impérial en date du 3 Novembre 1859, M. NICOLAZO DE BARMON, Charles, Marie Allain, lieutenant en Océanie est nommé capitaine.

Le commissaire impérial aux îles de la Société, Sanctionne la nomination de l'Indien, Maïtai, comme instituteur suppléant du district d'Afaïti; nommé conformément à l'article III de la loi de 1855.

FEUILLETON.**LEFEBVRE.**

Le 10 septembre 1773, un jeune menuisier du Ruffach descendant résolulement du moulin paternel où il s'enfermait, et venait trouver son père, ancien hussard, qui commandait la garde bourgeoise de la ville.

L'enfant, — car il n'avait pas encore atteint sa dix-huitième année, — avait, du haut de son moulin, vu passer les bataillons qui allaient en guerre contre le grand Frédéric, et avait dû joindre avec l'élite de son père.

Il voulait être soldat.

Le temps était à la paix; la guerre de Sept-Ans était depuis bien des années éteinte. Ce n'était donc pas à l'enthousiasme belliqueux, mais à une vocation sérieuse qu'il obéissait.

Son père se fit violence, et lui laissa la liberté de prendre un engagement dans les gardes-françaises.

Ce petit menuisier, qui était né le 28 octobre 1755, devait être un jour le maréchal Lefebvre, duc de Danzig.

Il prit goût au métier des armes, bien qu'à cette époque l'avancement fût à peu près impossible pour un pauvre volontaire sorti des derniers rangs du peuple. Mais Lefebvre était heureux en seize ans de bons services, il était devenu sergent aux gardes-françaises, et comptait bien vivre et mourir dans son grade.

Son ambition parut même si bien satisfaite qu'il se maria sans bruit et sans éclat avec une paysanne que le marquis de Belcour, son capitaine, combla de joie et de hon-

PAEAO PARAU NA TE HAU.

No te faue raa a te Emepera i te mahana 15 no Teuare 1860, o tei faataa hia no te Ani raa a te Auvaha te papai parau no te paeau i Algeria; e te mau feneo Auharaau, e te mau feneo i no Tura 1860, e faataa hia i te mau feneo farani i Oceania, i roto i na pupu faa e e pili, o John raa Nio, e te mau feneo e au moi i reira; e tetahi ra, e te mau feneo Mataoti ia e o Tahiti.

No te faue raa a te Emepera i te mahana 14 no Teuare 1860, o tei faataa hia no te Ani raa a te Auvaha te papai parau no te paeau i Algeria e te mau feneo Auharaau, ua faatoroa hia, Miti Gaultier de la Richerie (Louis, Eugène), raaira maso nani piti, ei Tomaso i te mau feneo farani i Oceania, e ei Auvaha no te Emepera i te mau feneo Totaitie;

Te faataa hia i na Miti Anoderes Gibson, e te rave oia i te toroa tenitara no te Repupura na no Kili i Tahiti nei, mai te mahana mai e 28 no Tuiua, oia te mahana i tau hia i te parau faatia i roto i taua vaihi ra.

Te Auvaha o te Emepera i pihai nie i te mau feneo Totaitie:

Te faatia nei i te faatoroa raa o te taata maohi ra o Maïtai ei Oromeloa haapii Tautara no te matafahi ra o Afaïti, o tei faatoroa hia mai te au i te Irava III no te Turo no te matafahi 1855.

PARAU RII AAMU**LEFEBVRE.**

I te mahana 10 no Tetema 1773, i faareu ai teho te tamati opi, e taviri faaraa na Ruffach, i te taviri raa a-tona metua, no te mea e, te haumani ra oia i reira, e na haere hioi o taura i tana metua tane ra, teho faehau tahito, te raaira o te mau tui oia i taua vaihi ra.

O taua tamati ra, aore a hoi i taea iana te ahuru e, ma — vau o te matafahi — quita na ia, i tui i maïho i tana ra taviri ra, i te mau pupu faehau i te haere na o aro i te Arii rahi ra i te Frederic, e ua maïmoa mai oia i te oia o tana metua.

Ua binaaro maïho oia i te toroa faehau.

Te vai haa ra i te reira aunoa: ua haa e na hoi te tauai o na matafahi e hioi ra. E ere maïho, o te binaaro aro i haere ai oia, i na riro mau a ra ei toroa toroa.

Aita tura tana metua i taea, ua vaïho na ra iana i faaau na i roto i te pupu tui Arii Farani.

O tana tamati i te taviri faaraa ra, o tei faanao i te mahana 25 no Alopa 1755; riro aunoa i na mui e ei maréchal (raaira rahi na) e duka na Danzig.

Riro raa tui te toroa faehau e, ua moa au rahi nana, aore a hoi i te reira aunoa, e mea ai aia rahi te mau toroa teitei aro i te fena ni taea na. Te maïho na ra i Lefebvre, ta hipo sera hoi na matafahi hioi auro e ma oia, i te feneo pupu rui i tana ohipa, riro auro oia i taurai i te pupu tui Arii Farani, e te opua ra hoi e la pohe noa i te oia i tana toroa noa ra.

PARTIE NON OFFICIELLE.

Les fonctionnaires indigènes de Taïti et de Moorea, ont perçus le paiement de leurs indemnités acquises pour le deuxième trimestre 1860, commencent au bureau du chef de la première section des services indigènes le 3 juillet courant, et continueront jusqu'au 24 du même mois inclus; ceux qui ne se présenteront pas avant ce délai ne seront pas payés, ils seront obligés d'attendre jusqu'au prochain paiement.

Le Commissaire Impérial après avoir bien réfléchi, a décidé que les fonctionnaires de Tairapu, de Hitiata, et de Papete doivent venir aussi à Papete toucher leurs indemnités, comme les gens de Moorea qui ont un voyage plus pénible à faire qu'eux.

Ainsi d'après cette décision, les fonctionnaires de Tairapu, de Hitiata, et de Papete seront payés désormais à Papete comme tous les autres.

Conformément aux ordres de Monsieur le Commissaire Impérial, Monsieur Landès, juge de paix à Taïti, partira pour sa tournée judiciaire, le jeudi, cinq juillet prochain, il commencera par les districts de l'Est.

Toutes les personnes qui ont des affaires à faire juger dans l'Est, sont priées de les remettre dans le plus bref délai, au greffe de la justice de paix de Papete.

Dans les dernières tournées de Monsieur le juge de paix, un grand nombre d'affaires lui ont été remises, mais très-peu ont pu être jugées, car presque jamais le demandeur ne s'est présenté, ni personne pour lui.

Jeudi, 28 du courant, à 2 heures, Mr. Gibson, Andrieu, Négociant à Papete, s'est présenté devant le Commissaire Impérial, en conseil d'administration de la colonie, pour recevoir de ses mains son exequatur de consul de la République du Chili à Taïti.

Mr. le Commissaire Impérial, après avoir exprimé à Mr. Gibson combien le choix de sa personne lui était personnellement agréable et l'avoir entretenu des intérêts généraux et des relations naturelles qui existent entre la République Chienne et nos établissements français de l'Océanie, a reçu les remerciements de ce Consul, qui a pris congé du Commissaire Impérial, en l'assurant de son concours dévoué dans les relations nouvelles qui allaient exister entre le Chili et les îles de la Société.

L'imprimeur girant informe messieurs les négociants et résidents de Taïti, qu'à partir du 1^{er} juillet 1860, le Messager recevra toutes les annonces et avis qui lui seront remis pour être insérés, soit en français, en anglais ou en tahitien.

Les affiches, dans ces trois langues, seront également exécutées.

heur, en lui donnant, le jour de son mariage, la seule robe de sole qu'elle eût jamais portée, la seule, selon toutes prévisions, qu'elle porterait en sa vie.

Pour être heureux du côté de l'ambition comme il l'était dans son modeste ménage avec sa chère Catherine, le sergent se garda bien de jeter un œil de convoitise par dessus la barrière qui lui fermait le chemin des hauts grades.

La Révolution le surprit dans son paisible boudoir. Au commencement des gardes-françaises, il passa au bataillon des Filles-Saint-Thomas avec la moitié de sa compagnie.

Cette révolution, qui moissonnait pêle-mêle les vieux privilèges, ouvrit bientôt la porte des honneurs au mérite, et en quelques années le sergent Lefebvre devint général de brigade, et se montra digne de sa nouvelle fortune.

Chacun des grades qu'il avait franchis n'avait été que la récompense d'une bonne action, d'un acte de résistance courageuse aux passions populaires.

S'il n'avait pas encore signalé son nom de glorieux parvenu dans les grandes batailles de la frontière, il avait le droit néanmoins d'être fier de ses états de services pendant ces quatre années.

Voyez plutôt :

Il avait sauvé la vie à des officiers menacés par une émeute, protégé la rentrée du roi qui, dans sa fuite vers Saint-Cloud, avait rencontré le flot populaire sur son passage, favorisé le départ des tantes du roi, et préservé d'un pillage l'armoire à la caisse d'escrime.

Au commencement de 1794, il fut nommé général de division, et à partir de cette époque, son nom est mêlé à

PAREAU PARAU E ERE TA TE HAU.

Te faaita hia 'tu sei te feia toroa no Taïti e Moorea, e i te mahana 3 no Tuarai nei, e haamata hia i te aua raa o ta ratou mau moni toros, no te piti o naa vae e toru no te matahiti 1860, i te fare toroa o te Auvaha no te tapan hoe o te mau ohipa Taïti; e aua hia e ta noa 'tu i te ahiahi o te mahana 24 no taava ave ra;

Te feia e ore e ta mai i roto i teieni tau mahana, e ore ia ta ratou e aua hia, e ta noa 'tu i te tahi aua raa.

I te oti ta te Auvaha o te Emepera imi raa i tona manao, na faataa oia, i te hiea aua mai te feia toroa no Tuarai, no Hitiata e no Papete i teie nei aua hia, 'tu ai ta ratou moni toroa e fa'i, mai te Moorea, i naa hoi e rahi taia no 'tu ta ratou i te hoe raa mai. E no teieni faataa raa, e i Papete no aua hia 'tu ai te moni a te feia toroa no Tuarai, Hitiata e Papete i teieni anolani i mah nei, mai ta te lahi paeau aua ra.

Mai te au i te mau faaoa raa o te Auvaha o te Emepera, e i te mahana mahi, te pae no Tuarai e revali i Miti Landès Haava papa; Taïti nei, i tona tere taamu no te rava raa i tana mau ohipa haava raa. E no te mau matacama i te paeu i te Hitiata o te Ha tona haamata 'tu.

Te mau taata 'to i binaoro ia rava hia ta ratou mau ohipa i roto i te mau Matacama ra, te au hia 'to nei ia, e e au mai i te ratou mau ohipa i roto i te paeu raa parau e te Haava papai, i teieni i tou mahana.

I na taamu raa hoepa o te Haava papai ra, e ta ohipa rahi roa tei tuu hia i roto i tona rima, ala tura ra i ia ja rava haere hia, no te mea, aua anae te feia ohipa i tae aua e e aita toa hoi i tona ae i te hoe vaba no ratou.

I te mahana mahi te 28 o teieni Avea, i te hora 2, i haere ai mui Andrieu Gibson, hoos taia i Papete nei, i mau i te Aro o te Auvaha o te Emepera i roto i te Apea raa o te Hau o te fenua nei, ia fa'i aua oia i tona ra rima i te parau faataa no tona toroa Tonitara no te Bepipiria ra o Kili i Taïti nei.

I muri nei i te Auvaha o te Emepera, faaita raa 'tu ta Miti Gibson i te rahi o tona poupu, i te ta raa o tona toroa rai oia tana, e ia paraparua maite aua hoi rana i te Aro raa mau e vai nei i rotou i te Bepipiria Kili, e te mau fenua farii i Oceania nei, ia faaita maira tana Tonitara i tona poupu i tana parau, e ni paei mai oia i te Auvaha o te Emepera mai te faaita-papu, mai, e e tauturu maite mai oia i te nati raa i te mau au raa api e tupu i rotou i Kili e te mau fenua Totiaite.

The printer and Editor informs the Merchants and Residents in Taïti, that from the 1st July 1860, the Messenger will receive all advertisements and notices that may be sent for publication, either in French, English or Tahitian.

Notices in these three languages will be alike published.

E no te mea hoi, e te huru mahi ra tona hiearo i te toroa teiei au, faipoupu aua oia mai te ahaha ore e te aua ore i teho potu no tana vahira, o tei roa te au i te aua, a hore 'tu ai tana raaira o te marquis de Belcour, i teho aua tiriti nona; i te hoi tona i te roa raa mai tei reira te hore, e te mau raa hoi e, eia roa 'tu e roa taahu.

E ia maiti roa hoitona rahi rahi i pihahio i tana vahine here nana ra i ta Catherine, aore roa 'tu tava tatarini i nononon noa 'tu i te mau toroi rahi au, tana e manao ra e, na opari roa hia mai tana.

A noho maiti noa i a oia, hieamata aeri i te roa o te orue raa hau, e a faore hia te poupu Taïti rai, ia au aua oia i roto i te poupu Filler-Saint-Thomas mai te vahina oia 'to oia poupu nana ra.

O tana orue raa hiearo, o te hiearo roa i te mau haapa raa taahu, na iriki oia mai ia i te upata o te hana hana i te feia itoite, e aore aere e tana matahiti raa i mairi, riao aua Lefebvre e taurere poupu, e na au roa oia i tana pahia i tona mai tana ra.

O te mau toroi 'to i raa 'mai tana ra, e uia 'nae i ta no te ohipa i rava hia e ana, i te paei wana raa 'tu i te mau binaoro oia ore o te taata.

Ore roa 'tu a i tui tana roa i te aro raa i te famai rahi i te hiea fenua ra, e ta noa hoi te teieni i tana 'to i rava i tana matahiti e mahi ra.

A hio na i muri nei:

Ua faaoa oia i te mau raatira tei faata i te pobe i te roa raa a te taata ra, oia oia oia i te Ari i tona hoi raa mai, o tei faaro i te feia orere hua a mau ai oia i Saint-Cloud ra, na taatua oia oia i te rava raa o na metua vahine o te Ari, e nana hoi i taia i te afata rahi mōhi, ore i riro, ai i te hore.



[Ei te Ven i mame noi te too.]

ARRETE DU TRIBUNAL DE POLICE
CORRECTIONNELLE

Des tles de la Société.

Par jugement du 30 juin 1860, le Tribunal de police correctionnelle, jugeant en dernier ressort, en matière de contravention et faisant application des articles 16 de l'arrêté N° 20, sur les buissons 23 et 30 de l'arrêté N° 23, sur le règlement de police et 7 et 10 de l'arrêté local N° 36, sur les frais de justice, condamne le sieur Osborne, John, âgé de 48 ans, anglais d'origine, débitant de boissons à Papeete à 400 francs d'amende, 100 francs de dépenses et aux frais de la procédure, pour, après le coup d'écou de retraite, avoir donné à boire et reçu dans une dépendance de son établissement, huit indiens, indigènes des Iles Tuamotus.

Pour extrait conforme :

Le Greffier,

V. Dupond.

Mercuriale du 21 au 23
Juin 1860.

Pain.	0 fr. 80	le ka
Farine.	70 fr.	les 100ks.
Beuf frais.	4 fr. 80	le ka. 1 ^{er} choix.
de.	4 fr. 50	le ka. 2 ^{es} choix.
Lard frais.	4 fr. 80	le ka. 1 ^{er} choix.
de.	4 fr. 50	le ka. 2 ^{es} choix.
Oeufs.	2 fr. 50	la d ^{re} .
Légumes.	4 fr.	le paquet
Poissons.	1 fr.	le d ^{re} .

Certifié véritable

Le Commissaire de Police

Ludger.

Vu: Le Directeur des affaires Européennes :

P. LANDES.

AVIS.

Madame Stevens, prévient les personnes qui lui doivent qu'étant sur le point de faire un voyage à Sydney elle les invite à venir régler leur comptes dans le plus bref délai, s'ils ne viennent pas être contraints par des mesures de rigueur.

Avis.

M^r. Johnston à l'honneur d'informer le public qu'il a ouvert une Boucherie à Papeete, dans laquelle il vend toute espèce de viande, au bas prix de douze sous la livre.

ETAT DES BESTIAUX.

Abattus à Papeete, du 21 au 23 Juin 1860.

DATE DE L'ABATTAGE.	NOMS DES BOUCHERS.	NOMS DES PROPRIETAIRES.	LIEUX DE RESIDENCE.	Espèce des bestiaux.	Nombre.	Marques.	OBSERVATIONS.
22 Juin.	Johnston.	Al.	Bilian	Taureau	1	H.	
23	Georget.	Hambila.	Papeete	Vache	1	J. L.	
24	de.	Nollet.	Papeete	Taureau	1	N.	
25	de.	Jean Geay.	Penn	de.	1	G.	
26	Johnston.	Haupe.	Afue	de.	1	T.	
26	Georget.	Collet.	Papeete	Veau	1	M.	
27	Johnston.	Andrew-Walch.	Torano	Vache	1	A. W.	
27	Georget.	Collet.	Papeete	de.	1	M.	

Papeete, le 28 Juin 1860.

Le Commissaire de Police,

Ludger.

Vu: Le Directeur des Affaires Européennes.

P. LANDES.

OBSERVATIONS METEOROLOGIQUES du 22 au 29 Juin 1860.

DATES.	HAUTEUR BAROMETRIQUE.		TEMPERATURE.			Moyenne du jour.	Quantité de pluie tombée.	Vents dominants pendant le jour.
	hauteur moyenne.	oscillation diurne.	à 6 h. du m.	à 4 h. du S.	Moyenne.			
V. 22 J.	762,9	1,0	23,3	28,0	25,7	25,4		Calm.
D. 23	762,2	2,9	23,6	28,0	24,5	24,3		O.N.O.
D. 24	760,4	4,5	22,6	28,4	24,3	23,8		S.O.
L. 25	760,2	0,9	23,6	28,4	26,0	25,9		S.O.
M. 26	761,3	1,4	23,8	28,0	25,9	26,4		S.O.
M. 27	761,9	1,2	23,5	29,0	26,3	26,0		S.O.
J. 28	761,8	1,0	23,0	29,8	26,3	25,9		S.O.

L'imprimeur Gérant, J. ADELAUN.

Typographie du Gouvernement, Papeete